

KULTURA MAILAKO ERAKUNDE PUBLIKOA :
HITZARMEN SORTZAILEAREN EGITASMOA
"HIZKUNTZA POLITIKAREN ERAKUNDE PUBLIKOA"

Elkarrekin hitzarturik :

- Estatua, Pirinio Atlantikoetako Prefetak ordezkatzeko duena eta Bordeleko Akademiako Erretoreak.
- Akitaniako Eskualdea, bere Lehendakariak ordezkatzeko duena, Eskualdeko Kontseiluak, 2003ko abenduaren 15ean, hartu zuen erabakiaren arabera,
- Pirinio Atlantikoetako Departamendua, bere Lehendakariak ordezkatzeko duena, Kontseilu Nagusiak, 2003ko abenduaren 8an, hartu zuen erabakiaren arabera,
- Euskal kultura sostengatzeko duen Herrienarteko Sindikata, bere Lehendakariak ordezkatzeko duena, Sindikataren Kontseiluak, 2003ko abenduaren 13an, hartu zuen erabakiaren arabera,
- Euskal Herriko Hautetsien Kontseilua bere Lehendakariak ordezkatzeko duena, Administrazio Kontseiluak, 2003ko abenduaren 18an, hartu zuen erabakiaren arabera,

interes publikoa duen erakunde bat antolatu da, hemendik hara "Erakundea" deituko dena; idazki agintzaileak dira 1987ko uztailaren 23ko 87-571. legea eta bereziki 22. atala, 2000ko ekainaren 15eko 2000-549. manuak aldatu zuena, bai eta 1991eko azaroaren 28ko 91-1215. deretuak, bai eta hitzarmen hau.

LEHEN IZENBURUA

1. ATALA : IZENA ETA EREMU GEOGRAFIKOA

Bilgunearen izena da "EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA".

Erakundearen lan eremuak estaltzen duen lurralde geografikoa, 1997ko urtarrilaren 29an prefetaren aginduz finkatu zen "Euskal Herri" lurraldearen muga berdina dauka, barne direlarik kantonamendu hauetako udalerrak : Baiona-ekialdea, Baiona-iparraldea, Baiona-mendebala, Biarritz-ekialdea, Biarritz-mendebala, Angelu-iparraldea, Angelu-hegoaldea, Bidaxune, Ezpeleta, Hazparne, Iholdi, Bastida, Baigorri, Donibane Lohizune, Donibane Garazi, Donapaleu, Uztaritze, Hendaia, Hiriburu, Maule-Lexarre, Atharratze.

2. ATALA : EGINKIZUNAK

Erakundearen eginkizunak hauk dira :

- Euskararen aldeko hizkuntza politika publikoa eta hitzartua asmatzea, definitzea eta obratzea.
- Behar diren finantza baliabideak bermatzea, bere egitasmoan ezarri dituen ekintzak edo obralari batzuekin hitzartu dituen gauzatzea.

3. ATALA : EGOITZA

Erakundearen egoitza Baionan finkatua da, 4, allées des Platanes. Beharrez beste toki batera alda daiteke administrazio kontseiluaren erabakiz.

4. ATALA : IRAUPENA

Erakundea sei urterentzat antolatua da.

Epearen luzatzeko, bazkide guztien adostasuna beharrezkoa da.

Epea hasten da, Kazeta Ofizialak zabalduko duelarik, hitzarmen sortzaile hau onartzen duen ministeritzarteko erabakia.

5. ATALA : SARTZEA, ATERATZEA, KANPORAKETA

SARTZEA

Erakundearen diraueno, bazkide berriak onar ditzazke, Administrazio kontseilu osoaren erabakiz, aitzinetik sartzeko eskaera idatziz adieraziko delarik.

Bazkide berriaren sartzek eskatuko du gai hauk zehazki definituak izan ditezen :

- ekarpenaren neurketa,
- Erakundeko bazkideek dituzten araudi eskubideen banaketa berria,
- Administrazio kontseiluaren bazkidetza berria.

Sartuko den bazkide berriak Erakundearen hitzarmen sortzailea izenpetuko du.

Administrazio kontseiluak hitzarmen honen aldaketa-idazki bat onetsiko du, bazkide berriaren eskubideak eta eginbideak finkatuko dituena.

Ministeritzarteko erabaki batek aldaketa-idazkia onetsiko du, hitzarmen sortzailearen molde berdinean.

ATERATZEA

Hitzarmena diraueno, edozein bazkide Erakundetik atera daiteke bidezko zergati batengatik, urteko aurrekontua bururatzearekin ; baldintza da bere xedea adieraz dezan hiru hilabete urtea bururatu aitzin eta ateratzeko finantza baldintzak onartuak izan ditezen Administrazio kontseiluarenganik.

Hitzarmen honen aldaketa-idazki batek ateratzeko baldintzak finkatuko ditu, bereziki finantzaren aldetik, ekarpenaren arabera eta kontuan hartuz Erakundeak bere gain hartuak dituen gastuak.

Administrazio kontseiluaren adostasuna erdietsi ondoren, ministeritzarteko erabaki batek aldaketa-idazkia onetsiko du, hitzarmen sortzailearen molde berdinean.

KANPORAKETA

Bere eginbideak betetzen ez dituen bazkide baten kanporaketa Administrazio kontseiluak erabaki dezake, baina aho batez, aipatu bazkidearen boza kontuan hartu gabe. Administrazio kontseiluak aitzinetik entzunen du kanporatua izateko arriskua duen edozein bazkide.

Ateratzeko finantza baldintzak eta besteak balio dute kanporatu bazkidearentzat. Bere gain ditu hitzartuak zituen eginbeharrak.

Erabakia den kanporaketak eskatzen duen aldaketa-idazkiak, administrazio kontseiluaren onespena erdietsiko du, eta gero ministeritzarteko erabaki batena, hitzarmen sortzailearen molde berdinean.

BIGARREN IZENBURUA

6. ATALA : KAPITALA

Erakundea kapitalik gabe antolatua da.

7. ATALA : ESKUBIDEAK ETA EGINBEHARRAK

Araudi eskubideak hauk dira :

Estatuak	% 30 zati.
Akitaniako eskualdeak	% 30 zati.
Pirinio Atlantikoetako departamenduak	% 30 zati.
Euskal kultura sostengatzen duen Herrienarteko Sindikatak	% 9 zati.
Hautetsien Kontseiluak	% zati bat.
Administrazio kontseiluan bazkide bakoitzak hartze duen bozen kopurua araudi eskubideen arabera da, baina bazkide bakoitzak gutienez boz bakar bat hartze du.	

Beren arteko harremanetan, bazkideek Erakundearen eginbeharrak beteko dituzte beren araudi eskubideen arabera berdinean, salbu langileen prestamuari buruz. Kanpokoei buruz, Erakundearen bazkideak ez dira elkarkide. Zorren erantzule dira, bakoitza bere araudi eskubideen heinean.

Bazkide baten sartzea, kanporaketa edo ateratzea gertatzen bada, Administrazio kontseiluak araudi eskubideak berriz definituko ditu ; ministeritzarteko erabaki batek aldaketa hau onetsiko du, hitzarmen sortzailearen molde berdinean.

Erakundeko bazkideen eginbeharrak hauk dira :

- Erakundeberen politika obratzeko tresnatzat erabiltzea edo obrarazteko sostengu bezala edo aitzinetik obralaritza hitzartzeko, Erakundearen ekintza eremuetan, 2. ataleko eginkizunen arabera ;
- Administrazio kontseiluetan parte hartzea, bai eta ere elkar aditzea, Erakundeak segurta ditzan 2. atalean finkatuak diren eginkizunak ;
- urte oroz ekarpenaren heina finkatzea Erakundearen ekintzetan eta karguetan, 8. atalak definitzen dituen jokamoldeen arabera.

8. ATALA : BAZKIDEEN EKARPENA

Erakundeko bazkideen ekarpenak molde ezberdinetan egin ditazke egoeraren arabera:

- finantza partaidetza urteko aurrekontuan, funtzionamendu diru laguntza baten bidez ;
- langileen prestamua, 7. eta 9. atalek finkatzen dituzten baldintzetan ;
- lan tokien prestamua ;
- lan tresnen prestamua, 12. atalak finkatzen dituen baldintzetan ;
- jabetza intelektualari lotuak diren eskubideak ;
- beste edozein ekarpen Bilgunearen funtzionamendua laguntzeko, balioa elkarren artean neurtuz.

Bazkideen partaidetza moldeak, Erakundearen Administrazio kontseiluak finkatuko ditu eta erabakiko 18. atalean finkatua den adostasun osoaren arauari jarraikiz.

9. ATALA : LANGILEEN PRESTAMUA

Bazkideek Erakundeari prestatuko dituzten langileek beren jatorrizko egoera atxikiko dute. Prestamua ezin da abiatu administrazio kudeatzailearen eta Erakundearen arteko hitzarmena izenpetu aitzin. Jatorrizko enplegatzaileak bere gain begiratzen ditu soldata eta gaineratikoko laguntzak, estalgi soziala, asurantzak eta aitzinamenduaren ardura.

Langile horiek Erakundeko zuzendariaren aginte funtzionalaren pean ezarriak dira.

Langile horiek jatorrizko erakundera itzul daitezke baldintza hauetan :

- jua nahi duenaren eskaera ;
- Administrazio kontseiluaren erabakia ;
- jatorrizko erakundearen eskaera ;
- erakundea Erakundetik ateratzen bada edo kanporatua bada ;
- Erakundea barreiatzen, kitatzen edo beste erakunde batean sartzen bada.

10. ATALA : FUNTZIONARIOEN ETA AGINTE PUBLIKOETAKO ARDURADUNEN ALDAKETAK

Estatuko edo aginte publikoetako arduradunak alda daitezke Erakundera ; orduan Erakundeak soldatak bere gain hartuko ditu, langilearen egoera errespetatuz eta Estatuko edo lurraldeko funtzio publikoaren arauari jarraikiz.

Aldaketak hauk hitzarmen berezi baten gaiak izanen dira, Erakundearen eta jatorrizko administrazioen artean.

11. ATALA : BERTAKO LANGILEGOA

Bere helburuak gauzatzeko, Erakundeak bere langileak kontrata ditzazke, jadanik aipatua den 1991eko azaroaren 28ko 91-1215. dekretuaren 7. atalak finkatzen dituen baldintzetan, gehienez Erakundeak irauten dueno. Erakundearen zuzendaria kontrata daiteke atal honen arauetan.

12. ATALA : HORNIDUREN ETA TRESNEN JABETZA

Bazkide batek Erakundeari prestatu dizkion hornidurak eta tresnak, bazkidearenak daude. Berriz eskuratzen ditu bilgunea barreiatzen bada. Elkartean erosten eta hobetzen diren hornidurak eta tresnak Erakundearenak dira. Erakundebarreiatzen bada, banatuko dira 23. atalak finkatzen dituen baldintzetan.

13. ATALA : AURREKONTUA

Sarrerren eta gastuen aurrekontua urte zibilari jarraitzen zaio. Administrazio kontseiluak onartuko du eta urtearentzat aurrez ikusten diren sarrera eta gastu ekintza guztiak biltzen ditu. Aurrekontua ezin da zulo batekin aurkeztu edo onartu. Erakundearen helburuak betetzeko beharrezkoak diren baliabideak finkatzen ditu, bai eta ere funtzionamenduaren eta inbertsioen arteko gastu banaketa. Aurrekontua onartzen da 19. atalak finkatzen duen adostasun osoaren aurauari jarraikiz.

14. ATALA : KUDEAKETA

Erakundeak ez du irabazirik egiten eta banatzen ; urteko sarrerren eta gastuen artean gaineratiko mozkinik gerta baledi, ondoko urtera isuriko da eta neurri berean bazkideen partaidetza gutituko da urte horretarako. Urte batez egin diren gastuek sarrerak gainditzen badituzte, Administrazio kontseiluak erabakiko du zein moldetan zorra beste urtera eramanen den.

15. ATALA : ERAKUNDEAREN KONTABILITATEA

Erakundearen kontabilitatea eta kudeaketa, kontabilitate publikoaren arabera segurtatuko ditu, aurrekontuaren Ministroak izendatuko duen kontulariak.

Kontulariak parte har dezake, aholku bozarekin, biltzar erabakitzaileetan eta Erakundeararen administrazioan.

16. ATALA : ESTATUAREN EKONOMIA ETA FINANTZA KONTROLA

Erakundeak kontrola batzu ukanen ditu :

- Kontuen Epaimahaia, finantza eskumenen kodeko 133-1. atalak eta ondokoek finkatzen dituzten baldintzetan ;
- Estatuaren ekonomia eta finantza kontrola, 1955eko maiatzaren 26ko 55-733. dekretuko II. atalburuak finkatzen dituen baldintzetan : dekretuaren gaia da Estatuaren ekonomia eta finantza kontrolari buruzko idazkien kodetzea eta antolaketa ;
- 1953ko abustuaren 9ko dekretuaren erabakiak : Estatuaren kontrola aipatzen du entrepresa publikoei eta nazionalen buruz, bai eta ere helburu ekonomikoak eta sozialak dituzten egitura batzuri buruz.

17. ATALA : GOBERNUAREN KOMISARIOA

Erakundearen ondoan dagoen Gobernuaren komisarioak, 1991ko azaroaren 28ko 91-1215. dekretuaren 4. eta 7. atalak ematen dizkion eskubideak betetzen ditu : dekretuaren gaia interes publikoa duten bilguneak dira.

HIRUGARREN IZENBURUA

ANTOLAKETA ETA ADMINISTRAZIOA

18. ATALA : BILTZAR NAGUSIA

Administrazio kontseilua da Biltzar nagusiaren ordezkari eta biltzarraren eskumen guztiak dauzka.

19. ATALA : ADMINISTRAZIO KONTSEILUA

Administrazio kontseiluak kudeatzen du Erakundea : 5 bazkide ditu orotara 11 ordezkariarekin eta 11 ordezkoeekin :

- Estatua : Pirinio Atlantikoetako Prefeta edo bere ordezkaria, unibertsitateetako Errektore-Kantzilerra edo bere ordezkaria, Kulturgintzaren eskualdeko Zuzendaria edo bere ordezkaria eta heien 3 ordezkariak.
- Akitaniako Eskualdea : Lehendakaria edo bere ordezkaria, 2 eskualdeko Kontseilari, Akitania Eskualdeko Kontseiluak izendaturik eta heien 3 ordezkariak.
- Pirinio Atlantikoetako Departamendua : Lehendakaria edo bere ordezkaria, 2 Kontseilari nagusi, Pirinio Atlantikoetako Kontseiluak izendaturik eta heien 3 ordezkariak.
- Euskal kultura sostengatzen duen Herrienarteko Sindika : Lehendakaria edo bere ordezkaria eta honen ordezkaria.
- Euskal Herriko Hautetsien Kontseilua : Lehendakaria edo bere ordezkaria eta honen ordezkaria.

Erakundearen Zuzendariak Administrazio kontseiluan parte hartzen du aholku bozarekin. Administrazio Kontseiluburuak pertsona kalifikatuak gomiatu ditzazke aholku bozarekin.

ESKUMENAK

Administrazio kontseiluak erabakitzen dituzten zerrendatuak diren gaiak :

- Kontseiluburuaren eta bi Buruorderen izendapena eta kanporaketa ;
- aurrekontua eta aldaketa erabakiak ;
- Erakunde Zuzendariaren izendapena eta kanporaketa ;
- Erakunde Zuzendariaren ahalmenen definizioa ;
- Erakundearen funtzionamendua ;
- langileen izendapenak : langile prestatuak, bereziak eta bertakoak ;
- Erakundearen ondasunen kudeaketa : bereak eta berari prestatuak.

Gainera Administrazio kontseiluaren erabaki-gai dira :

- urteko egitarauaren onarpena eta dagokion aurrekontua,
- bazkideen arteko eskubideen aldaketa,
- ekitaldi bakoitzeko kontuen onarpena,
- hitzarmen sortzailearen edozein aldaketa,
- Erakundearen luzapena edo barreiua eta kitatzeari lotuak diren neurriak,
- bazkide berri baten onarpena edo bazkide baten kanporaketa,
- finantza baldintzak eta bestelakoak, bazkide bat ateratzen denean edo kanporatua delarik.

Administrazio kontseiluak Zuzendariari ordezkari gisa ematen dizkio, eginbideak betetzeko behar dituen ahalbideak, muga definitu batzuren barnean.

FUNTZIONAMENDUA

Administrazio kontseilua gutienez urtean bietan biltzen da, eta Erakundearen onetan behar den bezeinbat, Kontseiluburuak gomiturik edo bazkideen herenak. Gomita eginen da hamabost egun bilkura baino lehenago. Gomitan mintzagaiak eta bilkuraren lekua agertzen dira.

Administrazio kontseiluak erabaki dezake bazkideen erdiak bilduak direlarik edo ordezkatuak. Administratzaile batek bere ordezeko eskuduntza eman diezaike beste administratzaile bati, bakarrik bere ordezekoak ezin badu bilkuran parte hartu. Administratzaile batek eskuduntza bakar bat dauka (bereaz gain).

Erabakiak Administrazio kontseiluaren gehiengo soilean hartzen dira, salbu hitzarmen honen aurka doazen neurriak. Ezbaian Kontseiluburuaren boza nagusi da. Quoruma falta bada, Administrazio Kontseilua berriz biltzen da 15 egun barne eta orduan erabakitze eskubidea dauka, bazkideen gehiengoa ez balitz ere bildua edo ordezkaturia.

Administratzaileek beren eginbideak dohainik betetzen dute. Halere, Administrazio kontseiluak administratzailei eskatzen dizkien eginbideen gastuak ordain ditzazke, bozkaturia duen aurrekontuen mugaren barnean. Erabaki batek finkaturiko dituzte gastu ordainketa horien baldintzak.

ADOSTASUN OSOAREN ARAU BEREZIA

Aurrekontuaren onarpena, urteko egitarauaren onarpena, urteko ekintzen bilana eta zuzendariaren izendapena dira bazkideen adostasun osoa eskatzen duten gaiak ; bazkideak dira : departamenduko Prefeta edo bere ordezkaria, Eskualde Kontseiluko Lehendakaria edo bere ordezkaria, Kontseilu Nagusiko Lehendakaria edo bere ordezkaria, Euskal kultura sostengatzen duen Herrienarteko Sindikataren Lehendakaria edo bere ordezkaria, Euskal Herriko Hautetsien Kontseiluko Lehendakaria edo bere ordezkaria.

20. ATALA : ADMINISTRAZIO KONTSEILUAREN BURUA ETA BURUORDEAK

Administrazio kontseiluak bazkideen artean bozkaz izendatzen ditu eta hiru urterentzat kontseiluburua, lehen buruordea eta bigarren buruordea bakoitzak bazkide bat ordezkatzeko du.

Kontseiluburuak

- Administrazio kontseilua biltzen du Erakundearen beharrek eskatzen duten bezeinbat eta gutienez urtean bietan : apirilaren 30a aitzin kontuen bururatzeko eta abendoaren 1a aitzin aurrekontu egitasmoa finkatzeko.
- Kontseiluaren bilkuretan mahaiburu da.
- Kontseiluaren erabakiak eginarazten ditu;
- Kontseiluari proposatzen dio Erakundearen Zuzendariaren izendapena eta kanporaketa.

Kontseiluburuak Erakundea ordezkatzeko du bizitza zibileko ekintzetan. Auzitegiaren aitzinean ager daiteke Erakundearen izenean Administrazio kontseiluaren adostasuna ardietsi ondoan.

Gastuak manatzen ditu eta kontratuak izenpetzen. Zuzendariari ordezkari gisa ematen ahal dizkoi bere eginbideen zati bat, Erakundea egunero kudeatzeko, Administrazio kontseiluak onartu mugetan eta baldintzetan.

Kontseiluburua faltatzen bada, lehen Buruordeak ordezkatzeko du edo bigarren Buruordeak, lehena kanpoan bada edo ezinbestean.

21. ATALA : ERAKUNDEAREN ZUZENDARIA

Kontseiluburuak proposaturik Administrazio kontseiluak hiru urterentzat izendatzen du administratzaile ez den Zuzendari bat.

Zuzendariak Erakundearen eguneroko funtzionamendua segurtzen du, Administrazio kontseiluaren ardurapean et egitura honek finkatu baldintzetan.

Zuzendariak eskumen ordezkari bat ukan dezake Kontseiluburuarenganik.

22. ATALA : AHOLKU BATZORDEA

Bere eginbideak ongi betetzeko, Erakundeak aholku batzorde baten laguntza eskatuko du, Erakundearen ekintzetaz abisuak emanen dituen, proposamenak eta gomendioak hizkuntza politika gaietaz egingen eta estrategia tresnen ekoizpenean parte hartuko.

23. ATALA : BARNE ARAUDIA

Administrazio kontseiluak barne araudia finkatuko du, Erakundearen eta zerbitzuen funtzionamenduari buruz.

LAUGARREN IZENBURUA

BARREIA, KITATZEA, HASTEKO BALDINTZA

24. ATALA : BARREIA

Erakundea barreiatzen da zuzenbide osoz kontratuzko iraupena bururatzen delarik, salbu luzapena proposatua bada bururatu aitzin eta onartua hitzarmen honen baldintza beretan. Luzapenaren proposamena erabakiko da Administrazio kontseiluaren adostasun osoz.

Erakundea barreia daiteke epea bururatu aitzin, Administrazio kontseiluak aho batez erabakitzen badu. Luzapen eta barreiu erabakiak ministeritzarteko erakaki batek onartuko ditu, sorkuntzarentzat bezala publikatuko dena.

25. ATALA : KITATZEA

Erakundearen barreiararen ondoria kitatzea da, baina Bilgunearen nortasun moralak jarraitzen du kitatzearen beharrez.

Administrazio kontseiluak kitatzearen baldintzak finkatzen ditu eta kitatzeko kargudun bat edo beste izendatzen.

Kitatzea gerta baledi, gelditzen diren mozkinak eta zorrak bazkideen artean banatuko dira, partaidetza bakoitzaren arabera, 12. ataleko erabakiak onartuz.

26. ATALA : HASTEKO BALDINTZA

Hitzarmen hau onartua da, ministeritzarteko erabakiak onesten duen neurrian, erabaki hau Errepublika frantsesaren Kazeta ofizialean zabalduz.

Baionan egina, 2004ko uztailaren 9an, 6 aletan

Izenpetzaileak :

*Pirinio Atlantikoetako Prefeta,
Bordeleko Akademiako Errektorea, Unibertsitateetako Kantzilerria,
Akitaniako Eskualdeko Lehendakaria,
Pirinio Atlantikoetako Kontseilu nagusiko Lehendakaria,
Euskal kultura sostengatzen duen Herrienarteko Sindikaren Lehendakaria,
Euskal Herriko Hautetsien Kontseiluaren Lehendakaria.*